

英汉建筑材料词汇

(附汉语索引)

吴清仁 刘振群 编

华南理工大学出版社

使 用 说 明

1. 本《词汇》按英文字母顺序编排。
2. 由带连字符和不带连字符等几种形式构成的复合词汇，看作一个词顺排。例如：
cement
cement aggregate ratio
cement bag
cement concrete
cement decorated floor tile
cemented steel
cement factory
...
3. 一个词汇有几种词义时，用分号“；”分别开来。词义相近者用逗号“，”分开。
4. 词义中圆括号()中的字可省略。例如，multiple-chamber mill的词义为“多仓管磨(机)”，可简称为“多仓管磨”。
5. 词义中方括号〔 〕内的文字为解释性或说明使用场合的文字。

内 容 提 要

本词汇主要选自国内外科技图书和科技词典。收词范围以水泥、混凝土及制品、建筑粘土制品、建筑卫生陶瓷、平板玻璃、玻璃纤维、钢材和木材等常用建筑材料的生产和使用方面的词汇为主，并酌收部分基础理论和应用技术方面的词汇，共有一万余条。书后附有常用缩写词一千余条及有关的参考资料和汉语索引。

本书可供从事建筑材料的科技人员、教学人员、工程技术人员和翻译人员参考使用。本书所附的汉语索引，对接触英语稍少的工厂技术和管理人员查阅英语更为方便。

英汉建筑材料词汇

吴清仁 刘振群 编

责任编辑 李彩英

华南理工大学出版社出版发行

(广州 五山)

广东省新华书店经销

韶关新华印刷厂印刷

* 787×1092 32开本 22.125印张(插页4) 610千字

1996年5月第1版第2次印刷

印数 2501—4500

ISBN 7—5623—0109—3/TU·13

定价：25.00元

前　　言

建筑材料的研究和生产，一直为人们所重视。解放以来，我国建筑材料工业得到了突飞猛进的发展。目前，各类产品均能生产，且有相当一部分产品，已逐步进入国际市场。世界各主要建筑材料生产国，为了满足人们对建材产品不断革新的要求，在新产品的研制和生产、应用方面，都给予了大量的投资，不断开发新技术，新设备，新产品。

为了适应我国建筑材料不断发展，走向世界的需要，满足从事建筑材料生产、使用、教学、科研、翻译人员和大专院校师生阅读外文资料的需要，作者编写此《英汉建筑材料词汇》。

本《词汇》收词范围以水泥、混凝土及制品、建筑粘土制品、建筑卫生陶瓷、平板玻璃、玻璃纤维、钢材及木材等常用建筑材料的生产和使用方面的词汇为主，同时酌收部分基础理论和应用技术方面的词汇，共有一万余条。《词汇》主要选自国内外科技图书和科技词典。书末附有常用缩写词一千余条及有关参考资料，汉语索引（李彩英编写），以方便读者查阅。

目前，国内未见公开出版这种工具书。这是作者的一次努力尝试。尽管已尽心撰稿，但囿于水平和经验，误漏和不妥之处，在所难免，敬请读者批评指正。

编者

目 录

前言

使用说明

英汉建筑材料词汇正文 1~403

A	1	N	267
B	32	O	270
C	64	P	276
D	132	Q	293
E	165	R	295
F	189	S	309
G	215	T	345
H	224	U	374
I	235	V	380
J	244	W	390
K	245	X	401
L	247	Y	402
M	256	Z	402
建筑材料常用英文缩写词	404		
附录	437		
附录一 外经常用名词术语	437		
附录二 英汉化学元素对照表	443		
附录三 希腊字母及其英文读音	445		
附录四 混凝土配合比设计的换算因数	446		
附录五 公制单位换算表	447		
附录六 德国塞格尔火锥、苏联测温锥与温度对照表	447		
附录七 主要参考文献	449		

汉语索引	450
一画	450
二画	451
三画	453
四画	459
天(459) 五不(460) 互中(461) 长反(462) 尺巴升鸟为开(463) 井元无(464) 云专支(465) 区巨内丹化(466) 公分(467) 从介以仓勾切(469) 允六太计订双(470) 队艺王木(472) 孔止比(473) 车日韦水(474) 牛贝见手毛气(478) 片爪欠风(480) 文方火(481) 斗户心母(482) 瓦幻(483)	
五画	483
正甘丙左布(483) 平(484) 东丝北旧半由出(486) 凹凸生(487) 失丘主头司弗古卡(488) 占卢代仙仪他兰用记印(489) 去打扑扒扔功包市玄讨训加(490) 艾节对(491) 夯闪汇汉轧奶尼玉叶可(492) 台四旦示永外处斥灭(494) 龙本未末术石(495) 边归甲申电(497) 矢穴白目(502) 立皮(503) 发(504)	
六画	504
亚再(504) 百有朱(505) 向年买芒华协克压(506) 列划刚创同网传优休(508) 伏价伤仰仿似伊并共关全合(509) 企伞危负色先充(510) 交产冲(511) 冰次决存论许设阵阳(512) 阴阶防(513) 动劣肋各在(514) 死曲驰吕吊吃后吸(515) 式圬地(516) 场耳多(517) 因团回(518) 闭轨吉扣托(519) 执扩扫扬异导(520) 寻污池观(521) 毕夸夹早老竹西宇安(522) 页尘尖光(523) 当行达过(524) 迈迁巡纡红纤(525) 约级杂机成(526) 灰灯血自(527) 羽米(529)	
七画	529
更束两来串每系卵匣(529) 利刨卤体估但伸作伯低(530) 位住伴伺佛余含(531) 龟冻冷(532) 治助延评证阿陈阻附鄂坚坐均(533) 坎坍坑块坠声寿肖扶技(534) 扰扼拒找批扯抄折抓扳投抑抛抖抗(535) 护扭(536) 把报花芯劳吨吹围忿形条饮(537) 完宋宏床库应快(538) 间沥沙泛汽沟沉(539) 灵张驱状进远(540)	

运还连(541)近迟返汞层尾局弄玛步旱时韧努鸡启社秃纬纯
(542)纳纱纵纸纹纺纽灶灼针肘皂补初(543)麦走豆杜材杏极杨
李辰里身谷收(544)改赤角岛(545)

八画 545

表(545)事画非(546)垂承(547)乳直刺到刹制(548)刮供使
例侧(549)侏貫驻周刮刹剂刻刷其具单(550)典鱼取变(551)夜
净试势参降(552)限废弧建(553)莘苦苯苛莧范培坡抹揩拔拣
拈担(554)抽拐拖拆抱拧拉(555)拌拨拾呼国固(556)图帕帚备
岩往径饰饱饵底(557)性闸届浅法河泄泪沾油(558)泊沿泡注泌
泻沸(559)泥波宝(560)定实弥弯(561)孤学始驾版线织组细
(562)终经(563)质规环现枝杯(564)松析板枪构枕转(565)轭轮
软(566)轰欧明易肿胀肥服贫货购贮(567)物采受爬房视盲罗毒
卧顶放(568)青齿雨炉(569)衬砂矾矿(570)码空(571)帘钍钎
钒钕金(572)

九画 573

给(573)络绘前面歪临卷举重(574)拜复(575)乘厚便保促
修俄信侵削亮冠误说陡除(576)勃叙型城垫草荼荒药契省尝矩
拭挂持(577)拱挠挡挑挺指挖按(578)挤拼挥峽炭峒衍封(579)
耐(580)蚀馈哑品哈(581)响咬咨穿突项顺总急差(582)阙带狹
独恒(583)录巷卸室李娇洁浇(584)洪浊洞测洗(585)活派洒浓
浑屋适选(586)送进迷逆退结(587)绒绕绝(588)绞统将残珐
珍珊瑚(589)冒牵泰泵标(592)栈柯柄查相柏栎栅染柱树柔架
(593)祖虹毡故轴轻泉显星贱贴(594)贵费扁怪炳炼炸炮氢
氟施点(595)胚背脉界研(596)砖砌砂省看(597)类籽钙钛钝钟
钢(598)钠钡钨香种科亲竖(600)美养骨音(601)

十画 601

臭圆(601)值倒倍俯倾益兼原(602)剖剥真(603)衰高(604)离射
(606)埋埃淮涼部读课调能(607)陶(608)陷菜莫荷振捕(609)搘
损换捣难酒消涅涡(610)浮涂海涤流(611)润浪浸(612)峰座唐
徐宽容宾较晒资套浆逗速(613)逐造透通(614)威载珠班弱框柴
桐桢栓桥桦桁(615)格槐校桩核样根验特(616)展绢胴脆胸脂脊

胶(617) 氧(618) 旁致皱扇烤烘烧(619) 烛烟烙盐监料(621) 疲袖 被眩烈热(622) 爱窄砷砾(625) 破耗耙秤积称(626) 钱钳钴钼 钾铀铁(627) 铂铅铆铈铹缺粉(628) 脙栗舱航翅唇(629) 预顾顽 素素(630) 索紧起配(631) 瓶瓷(632)	
十一画	632
副减(632) 随隐麻偶停偏(633) 假黄兽剪毫商勘啮圈崩康堵塞 (634) 壑堆萎菲萤萃盒措掉排(635) 抢推控(636) 接掠掺彩(637) 清淋渐添混(638) 淘淬淤液(639) 缠绷绸维综绿(640) 常彗密惊 惯弹强(641) 断辅晚冕教敏球(642) 理琉望脚脱(643) 豚梢检梅 梁梳梯桶烷炯 焊熒族旋(644) 斜珪(645) 眇眼祭累盘盖移(646) 悬矫章颈虚蚯蛇笼符第船舷铜(647) 铝铭铬(648) 铬铵铲铰银 蛋职窑(649) 着羟袋黛粘(651) 粗粒(653) 酣酚野距跃雪(654)	
十二画	654
隔隙塔葛葡(654) 落奥搭措提揭掀插搅搁握掌辉(655) 哮喷喂 (656) 唤幅帽嵌馈情滞渣湿(657) 溅温(658) 滑湍游循寒富(659) 寓道缆缓缔编璇斑棒棱楂森棉棕楠棍(660) 暂晶(661) 智晾景普 最量氯(662) 氮氯散敞裁掣毡剩博储舒斯期(663) 博凯象斐煮 焦焰焙硬硝(664) 硫凿畴铺链(665) 销锁钢锂锆锈锌锐锑裙 疏短(666) 窗程稀联蛭蛛翅颊絮紫等(667) 简筛裂(668) 装(669) 跑超袖(670) 释集焦黑(671) 棘(672)	
十三画	672
障叠塞遥缝缠填塌塑(672) 鼓摄摆摇搬掂摊(673) 微置罩蓝蓄蒙 蒸(674) 满滤溴漓溶(675) 溢楔楞榆椴槐楼概椽新辐输(676) 甄 数暖暗腻腰腹煤(677) 煅碘硼(678) 碎碰锗错锘锡锤锦锥(679) 锭键锯锰照惠福裸瞄畴频蜗蜂(680) 简路触跨解群羧雷 零雾龄雏鉴鲍鲡鼠瑟(681)	
十四画	682
谱隧腐撇擦蔡像赛遮缩漂漆漫滚滴(682) 漏模膜熔(683) 瑞瑕 碟碱(684) 碳(685) 砧磁稳截锶锻镆(686) 镂镁瘦端褐聚(687) 颗蜡箍算管(688) 箕精翡翠赫需酸鲜雕静(689)	
十五画	690

词 汇 正 文

A

Abbe number 阿贝数	ablchite 光线矿[(CuHO) ₃ AsO ₄]
Abbe value 阿贝数值	ablution 清洗, 洗净, 吹除
Abel heat test 阿贝尔耐热试验	ablykite 阿布石
Abel tester 阿贝尔(闪点)试验器	abnormal density 反常密度
aberration 像差	abnormal expansion 反常膨胀
aberration curve 像差曲线	abnormal grain growth 异常晶粒长大
ability of buoyancy 浮性	abnormal interference color 反常干涉色
ablation 烧蚀, 消融, 切除, 脱离	abnormal setting 反常凝结
ablation coating 烧蚀涂层	abradable sealing coating 可刮削的密封涂层
ablation cooling 烧蚀冷却	abradability 磨蚀性, 磨损性
ablation plastic 烧蚀塑料	abradant 磨料
ablation velocity 烧蚀率; 烧蚀速度	abrade 磨光; 磨蚀, 磨损
ablative material 烧蚀材料	abrader 磨光机; 磨蚀试机
ablative mechanism 烧蚀机理	abrasion 磨损, 磨蚀
ablative test 烧蚀试验	abrasion hardness 磨蚀硬度
ablativity 烧蚀率	abrasion hardness test 磨蚀硬度试验, 研磨测硬法
ablator ceramics 陶瓷烧蚀材料	

abrasion resistance 耐磨性，抗磨性；耐磨能力；抗磨强度；磨耗阻力	abrasive tumbling 滚擦(除毛刺)
abrasion-resistant 耐磨的	abrasive wheel 磨轮，砂轮
abrasion-resistant refractory 抗磨性耐火材料	abrazite 水钙沸石 [CaO · Al ₂ O ₃ · 4SiO ₂ · 4H ₂ O]
abrasion test 磨耗试验	abscissa 横座标，横轴
abrasion wear 磨耗(量)	ABS resins ABS 树脂
abrasive 磨料；磨蚀的	absolute alcohol 无水酒精
abrasive action 磨蚀作用，磨剥作用	absolute black body 绝对黑体
abrasive agent 磨蚀剂，研磨剂	absolute error 绝对误差
abrasive belt 砂带；磨带	absolute humidity 绝对湿度
abrasive brick 耐磨砖	absolute index of refraction 绝对折射率
abrasive cloth 砂布	absolute mobility 绝对迁移率
abrasive diamond 研磨用的金刚石	absolute temperature 绝对温度
abrasive disk 磨盘；磨片	absolute value 绝对值
abrasive etch 磨蚀	absolute viscosity 绝对粘度
abrasive grain 磨粒，磨料颗粒	absolute volume method 绝对体积法
abrasive grain dispensing 植砂，上砂	absolute water 绝对水份
abrasive grain size 磨料粒度	absorb 吸收
abrasive material 磨蚀性物料；磨料	absorbability 可吸收性
abrasive paper 砂纸	absorbed energy 被吸收能量
abrasive powder 磨料粉	absorbency 吸收能力
abrasive segment 磨瓦	absorbent 吸收剂；有吸收能力的；吸收体
abrasive stick 油石	absorbent material 吸收剂，吸收材料
abrasive tool 磨具	absorbing agent 吸收剂
	absorbing bands in infrared glass 红外玻璃吸收带

absorbing capacity 吸收本领，吸收能力	力；吸收性
absorbing pipette 吸收量管	abutment 支座，支柱；桥墩
absorbing tower 吸收塔	abyssal rock 深成岩
absorb power 消耗动力，消耗功率	accelerant 促进剂，加速剂
absorptance 吸收比	accelerated cement 速凝水泥
absorptiometer (液体)溶气计，吸光仪	accelerated test 快速测试
absorption 吸收(作用)	accelerated weathering test 加速耐候性试验
absorption coefficient 吸收系数	accelerating agent 加速剂；促进剂
absorption of ash (熟料对)煤灰的吸收	accelerating and waterreducing agent 促凝型减水剂
absorption of water 吸水作用，吸水性，吸水率	accelerator 早强剂；促凝剂；促进剂
absorption rate 吸收率	acceptable quality level 质量合格标准
absorption ratio 吸水比，饱和系数[指多孔建筑材料吸水量]	acceptance 验收，接收
absorption spectrochemical analysis 吸收光谱化学分析	acceptance pressure 验收压力
absorption spectrometry 吸收光谱仪	acceptance test 验收试验
absorption spectroscopy 吸收光谱学；吸收光谱法	acceptor 受主，接收体
absorption spectrum 吸收光谱	acceptor at shallow level 浅能级受主
absorption vessel 吸收皿	acceptor level 受主能级；接受级
absorptive capacity(or power) 吸收能力	access door 检修口(门)
absorptivity 吸收率；吸收能	accessories 附件
	accessory equipment 附属设备
	accessory gypsum 工业废石膏
	accessory mineral 副矿物
	account 清单；计算书

accident prevention 事故预防, 安全技术	achromatic lens 消色差透镜
accident-proof 安全的, 防止发生事故的	achromatism 消色差
accident signalling system 事故报警系统	achromic period 消色时间
accompanying mineral 伴生矿物	acicular (or needle-shaped) coke 针状石油焦
accompanying substance (= impurity)杂质	acicular crystal 尖状晶体
accretions 结皮; 粘附; 表土; 冲积层	acicular structure 尖状结构
accumulation 蓄积; 累积; 聚集; 堆积	acid annealing 酸蚀后退火
accumulator (计算机)存储器; 蓄电池; 蓄油器; 累加器	acid badging 酸蚀打印
accumulator roll 成形筒	acid-base indicator 酸碱指示剂
accuracy of fit 配合精度	acid-base titration 酸碱滴定法, 中和法
accuracy of measurement 测量精度	acid blue 酸性蓝
accuracy of reading 读数精度	acid brick 酸性砖
accuracy of working 加工精度	acid calcium phosphate 酸性磷酸钙
accurate sizing 精确筛选(或分级)	acid carboy 耐酸坛
accurate weighing 精确称量	acid clay 酸性粘土
acetic acid 醋酸	acid color 酸性颜料; 示酸色
acetylene generator 乙炔发生器	acid embossing 酸蚀刻浮雕
acetylen-oxygen-flame 乙炔氧焰	acid-etched glass 酸蚀刻玻璃
	acid etching 酸蚀刻
	acid-frosted glass 酸蚀毛玻璃
	acidic oxide 酸性氧化物
	acidic rock 酸性岩
	acidify 酸化
	acidimeter 酸度计, PH计
	acidimetry 酸量滴定法
	acidity 酸性, 酸度
	acid lining 酸性炉衬
	acid polishing 酸抛光

acid-proof brick 耐酸砖	acid-resisting binder 耐酸胶 结料
acid-proof cement 耐酸水泥	acid-resisting cement 耐酸水 泥
acid-proof ceramic pipe 耐酸陶瓷管	acid-scoured concrete 酸蚀混 凝土
acid-proof concrete 耐酸混凝 土	acidulated water 酸化水
acid-proof refractory 耐酸 耐火材料	Aceme Brick Company [美] 阿克莫制砖公司
acid-proof sulphur mortar 硫磺耐酸砂浆	acmite 锥辉石
acid-proof stoneware 耐酸 石质瓷器	acoustical analysis 声响分析
acid-proof water glass mor- tar 水玻璃耐酸砂浆	acoustical board 隔音板, 吸 声板
acid-proof water glass terr- azzo 水玻璃耐酸水磨石	acoustical insulation 隔音 (作用)
acid ratio 酸度系数	acoustical filter 滤音器, 消 声器
acid refractory 酸性耐火材料	acoustical material 隔音材料
acid resistance 耐酸性	acoustical tile 隔音砖; 吸声 砖(瓦)
acid resistance test 耐酸性测 试	acoustical transmissivity 声透射系数
acid-resistant glaze 耐酸釉	acoustic compliance 声顺
acid-resistant refractory brick 耐酸耐火砖	acoustic impedance 声阻抗
acid-resistant stoneware blo- wer 耐酸陶瓷鼓风机	acoustic mass 声质量
acid-resistant stoneware pump 耐酸陶瓷泵	acoustic mill feed control 磨音喂料控制
acid-resistant stoneware valve 耐酸陶瓷阀	acoustic power level 声功率 级
acid-resisting aggregate 耐酸 集料【胶】	acoustic resistance 声阻
	acoustic surface wave trans- ducer 声表面波换能器

acoustic test 声学测试	active calcium oxide 活性氧化钙
acoustic velocity 声速	active clay 活性粘土
acousto-optical crystal 声光晶体	active diluent 活性稀释剂
acousto-optic deflection 声光偏转	active earth 活性土
acousto-optic effect 声光效应	active fiber 活性纤维
acousto-optic glass 声光玻璃	active lime 活性氧化钙
acousto-optic quality factor 声光品质因数	active medium 活性介质；激光工作物质
acoustics 声学，音质	active power 有效功率
acrylate 丙烯酸盐	active working face 工作面
acrylic resin 丙烯酸树脂	activity 活性；活度；活力
acrylonitril-butadiene-styrene ABS 树脂	actual crystal 实际晶体
actinolite 阳起石	actual degree of calcination 实际煅烧率
actinolite asbestos 阳起石石棉	actual drying process 实际干燥过程
action signal 行动信号，行动指令	actual flow velocity 实际流速
activated carbon 活性炭	actual glass composition 实际玻璃组成
activated hot pressing sintering 活化热压烧结	actual productivity 实际生产率
activated lattice 活化晶格	actual throughput 实际产量；实际通过量
activated silicate glass 活化硅酸盐玻璃	actual value 实际值；瞬时值
activated sintering 活化烧结	actuating device 执行机构，传动传置
activating agent 活化剂	actuating mechanism 执行器，执行机构
activation energy 活化能	actuation 开动；控制；操作
activator 活化剂，激发剂	actuator 激振器，执行器，传
active addition 活性外加剂	

动装置	addition polymer 加成聚合物
actual temperature of combustion 实际燃烧温度	addition polymerization 加聚反应
adamellite 石英二长岩	addition of cement 水泥外加剂；水泥混合材
Adams chromatic value system 亚当斯颜色定量指示法	addition reaction 加成反应
Adams process 亚当斯法〔玻璃砂除铁法〕	additive 助磨剂，外添加剂；加成的，增加的
Adams-Williamson annealing schedule 亚当斯-威廉森退火规程	additive process 加成法
adaptability 适应性；灵活性	additive property 加和性质
adaptation 适应；调整	additive reaction 加成反应
adapter 接合器；适配器；转接座	adduct 加合物
adapter flange 转接凸缘	adduction 加合作用，
adaptive control system 适应性控制系统	adherence 粘着，粘附，附着；结合强度
add 添加，增加，增添	adherency 粘附
addition 外加剂；添加剂；附加；加法；混合材	adherend 粘附体
addition agent 加成剂	adherent water 吸附水，粘附水
additional charge 补充加料；附加电荷	adhering zone 粘合物层
additional fuel 附加燃料，增添燃料	adherography 胶印法
additional reaction 附加反应	adhesion 粘附力，粘附性
additional consumption 额外消耗	adhesion-type ceramic veneer 粘贴型陶瓷面砖
addition compound 加成化合物	adhesive 粘接剂，胶粘剂，粘合剂，附着的，胶粘的
addition of heat 加入热量；供应热量	adhesive agent 密着剂
	adhesive bonding 胶接
	adhesive coating 涂胶
	adhesive coating machine 涂胶机
	adhesive joint 胶粘接合

adhesive power 附着力, 胶粘力	adsorbed ions 吸附离子
adhesive tape 胶带	adsorbed layer 吸附层
adiabatic 绝热的	adsorbed water 吸附水
adiabatic apparatus 绝热设备, 绝热装置	adsorbed water layer 吸附水层
adiabatic calorimeter 绝热量热计	adsorbency 吸附性
adiabatic compression 绝热压缩	adsorbent 吸附剂
adiabatic contraction 绝热收缩	adsorption 吸附(作用)
adiabatic cooling temperature of air 空气绝热冷却温度	adsorption equilibrium 吸附平衡
adiabatic curve 绝热曲线	adsorption isotherm 等温吸附线
adiabatic demagnetization 绝热去磁(作用)	adsorption layer 吸附层
adiabatic process 绝热过程	adsorptive capacity 吸附能力
adiabatic saturation temperature 绝热饱和温度	aularia 冰长石 $[KAlSi_3O_8]$
adinalite 钠长英板岩	adulterant 掺杂物
adit 坑道	advanced fiber reinforced composite 高级纤维增强复合材料
adjoining rock 围岩	advanced material 高级材料
adjusting screw 调节螺旋	advanced technique 先进技术
adjustment 调节, 调整, 整定	advisory service 咨询业务
admiralty test 干湿陈化试验	Aebi kiln 埃毕顶烧式隧道窑
admission of air 空气入口	Aegirite 霽石
admission valve 进气阀	aenigmatite 三斜闪石
admix 混合, 拌合, 拌入	aeolian clay 风积粘土
admixture 外加剂, 添加物	aeolian soil 风积土
adobe 灰质粘土; 砖坯, 风干坯; 土坯砖, 土坯	aerated blending silo 空气搅拌库(仓)
	aerated concrete 加气混凝土
	aerated silo floor 库底充气